

Величья блеск  
смутить не может...

Verdankt sei es dem Glanz  
der Großen...

Слова И. ГЕРМЕСА  
Worte von J. HERMES  
Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Gleichgültig und zufrieden [Безразлично и удовлетворенно]

на р

1. Ве-ли-чья блеск смутить не может то-го, кто свой предел у-знал, и мне он  
1. Verdankt sei es dem Glanz der Großen, daß er mein Nichts mir deutlich zeigt. Mich hat er

серд-це не тре-вожит, большим не быть то-му, кто мал. Я ви-дел ма-лых сих в борь-  
nie zu-rück-ge-sto-ßen, denn mich hat er nie-mals er-reicht. Ich sah viel Klei-ne nä-her

-бе, но не про-ти-вил-ся судь-бе.  
gehn und blieb in mei-nem Zir-kel stehn.

1. 3.

4.

2. Сми-ре-нье  
2. Sie sind mir

1780 г., Зальцбург  
K-392

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. Смиренье душу возвышает,<br/>Она спокойствием сильна,<br/>Ничто ее не увлекает,<br/>Ни звезды и ни ордена,<br/>И самый важный из господ<br/>Меня в свой круг не завлечет.</p> <p>3. Земное тщетно возвышенье,<br/>И славы призрачны лучи.<br/>Невинность, дай мне утешенье,<br/>Меня терпению научи.<br/>Не стыдно малым быть ничуть,<br/>Пред каждым свой начертан путь.</p> <p>4. И если дух неколебимый<br/>Смутит чужое торжество,<br/>О Мудрость, очерти незримо<br/>Границы круга моего,<br/>Чтоб был я мал, но чист душой,<br/>Чтоб был всегда самим собой.</p> | <p>2. Sie sind mir wert, die engen Grenzen,<br/>Wo ich so unbeträchtlich bin.<br/>Hier seh' ich Stern und Orden glänzen,<br/>Und Band und Stern reißt mich nicht hin.<br/>Und auch das gnädigste Gesicht,<br/>Aus meinem Zirkel bringt's mich nicht.</p> <p>3. Soll mir des Größern Unmut zeigen,<br/>Ich sei nur eine Kleinigkeit:<br/>Oh, Unschuld! dann lehr' du mich schweigen<br/>Und gib mir Unerschrockenheit,<br/>Und präge mir sanft tröstend ein,<br/>Es sei nicht Schande, klein zu sein.</p> <p>4. Doch ließe sich zu meinem Kreise<br/>Ein Großer ohne Falsch herab:<br/>Erfahrung! Dann mach du mich weise<br/>Und zeichne meine Grenzen ab,<br/>Und lehre mich, niemals zu klein,<br/>Doch auch nicht kühn und eitel sein.</p> |
|--|---|